

0502 外国语言文学一级学科

博士、硕士学位基本要求

第一部分 学科概况和发展趋势

外国语言文学属于人文社会科学学科,涵盖外国语言学 and 外国文学研究,是中外文明与文化交流的产物。在我国,外国语言文学的研究历史悠久。20世纪以来,本学科得到了较快的发展,尤其是近三十年来发展迅猛,研究领域不断拓展,知识体系日臻完善。

语言学萌芽于古人对文字的发明和对语言的地域变异与历时变异的描述和探讨。古代语言研究主要集中在对书面语言(特别是经典文献)的研究,18世纪后期以来,人们通过对印欧语系诸语言谱系关系的研究,发现了语言演变的一些规律。在此基础上,语言学逐渐向社会科学领域扩展,到20世纪上半叶,成为横跨人文和社科两大门类的学科。文学研究源于古人对诗歌等艺术作品的搜集、整理和批评。现代意义上的外国文学既积极借鉴吸收域外文学批评方法,又扎根民族文学和文化的繁荣和发展,致力于对外语所属国的各种文学思潮、文学理论与流派、文学体裁、作家作品等的接受和研究,致力于对中国文学文化经典、文艺思潮、文学理论及思想在域外的传播及其研究,与语言、文化、历史、哲学、美学、心理学、社会学等联系密切,相互渗透。

外国语言学及应用语言学是有关外国语言及其应用的研究,分为理论语言学(又称普通语言学)、应用语言学以及对特定外语的研究。理论语言学研究人类语言的性质、形式、意义、构造、功能、变异、进化、获得和产出。应用语言学研究语言的教学、使用、规划和政策;语言能力评测;双语和多语现象、语言与文学、民族、社会和文化的关系;言语与人的思想、心理和行为的关系;言语产品的加工与合成(包括机器翻译)、词典学等。对特定外语的研究揭示各种外语的特性、其历史演变以及彼此之间的关系和异同。

外国文学研究属于文学研究范畴,研究对象包括外国作家作品、外国文学史、外国文学思潮与流派、外国文学理论与批评等。近年来,外国文学研究在广度和深度方面都有了新的拓展,边缘文学研究得到加强,跨学科特征日趋明显,与中国文学和文化的发展及国际传播之间的联系更为紧密。外国文学在文化传承与传播、加强世界各国人民之间的了解与交流、推动我

国的文学事业发展等方面起着积极作用。

翻译研究涉及比较文学、语言学、跨文化交际、文化研究、哲学、历史学、心理学、社会学等领域,借鉴语言学、文艺理论、跨文化交际等学科的研究理论与方法,研究口笔译活动及其规律,文学与文化的跨语言、跨民族、跨国界的传播、接受和交流的规律及相关理论问题,主要内容包括翻译理论、翻译史、翻译政策、应用翻译、翻译批评、翻译教学研究、口笔译研究、机器辅助翻译研究、翻译产品等。

国别和区域研究借助历史学、哲学、政治学、社会学、法学、经济学等学科的理论和方法,探讨语言对象国家和区域的历史文化、政治经济制度和中外关系。注重全球与区域发展进程的理论和实践。提倡与国际政治、国际经济、国际法等相关学科的交叉渗透。关注与我国国家利益和国际战略攸关的重大问题,发挥着基础信息提供者和领导决策思想库的双重作用。

跨文化研究属于交叉学科,涉及文化研究、传播学、文学、历史学、哲学、社会心理学、社会学、语言学、人类学等学科,包括比较文学与文化、跨文化交际学、跨文化传播学、形象学等主要研究领域。随着全球化的日益推进,世界不同文化之间的交往日益频繁,跨文化研究可以为我国高校培养国际化外语人才和各类国际化专业人才提供重要的理论和知识基础,为外国语言文学学科其他方向的研究提供新颖的视角,为我国拓展各个领域的对外交流、加强对外传播和提升国家软实力,发挥智库作用。

近年来,在研究领域、研究对象、研究方法等方面,外国语言文学学科呈现出如下发展特征或趋势:由传统的语言和文学研究不断拓展至翻译研究、国别与区域研究、跨文化研究,语言、文学与文化研究互相渗透;由单一语言的研究转向多语言的对比研究;由纯描写性研究转向解释性、实证性研究;由纯理论研究拓展至对现实问题的研究;研究视角不断拓展,跨学科性和交叉性日显突出。

本学科主要有以下学科方向,即英语语言文学、俄语语言文学、法语语言文学、德语语言文学、日语语言文学、印度语言文学、西班牙语语言文学、阿拉伯语语言文学、欧洲语言文学、亚非语言文学、外国语言学及应用语言学、翻译学、比较文学与跨文化研究。

第二部分 博士学位的基本要求

一、获本学科博士学位应掌握的基本知识及结构

本学科博士生应具有系统坚实的外国语言文学基础理论和专业知识,了解本学科的特点、当前状况、前沿动态与发展趋势;熟悉本学科相关领域的经典文献和先行研究成果。

博士生应具有开阔的跨学科视野。其中,从事语言学研究的博士生应具备语言史、语言学、普通语言学、逻辑学、人类学、社会学等学科的基本知识;从事外国文学研究的博士生应具备文艺学、哲学、美学、历史学、人类学、心理学等方面的基本知识;从事翻译学、国别与区域研

究、跨文化研究的博士生应具备语言学、文学、哲学、历史学、法学、经济学、文化学、心理学、社会学、政治学等方面的基本知识。

博士生必须有较强的汉语写作水平,熟练掌握一门工作外语,具有在高层次上应用该语言的能力,并较好地掌握一门第二外语(英、法、德、日、俄等),可以熟练地阅读本专业的外文资料。

博士生必须熟练掌握外国语言文学研究的基本方法;具有独立从事外国语言文学研究的能力;学位论文应具有明确的创新价值和意义,体现一定的国际视野。

二、获本学科博士学位应具备的基本素质

1. 学术素养

本学科博士生应秉承人文理念,崇尚科学精神,对外国语言文学研究怀有浓厚的志趣,具备良好的学术潜力和强烈的创新意识,能持久地从事外国语言学、外国文学、翻译研究、国别与区域研究或比较文学与跨文化研究等领域的研究,具备发现问题、分析问题、解决问题的素质;应具有高度的民族文化自觉意识、宽广的国际视野和强烈的社会责任感,借助学科专业知识服务于国家富强、民族文化繁荣、人类社会发展和文明进步事业;应具备良好的团队精神,尊重他人的学术思想、研究方法与成果。

2. 学术道德

本学科博士生应遵守共同的学术道德和学术规范,具有严谨的学风和求实的态度。在研究过程中,应能够对他人的成果进行正确辨识,并在自己的研究论文或报告中加以明确和规范的标注。要遵守国家相关法律法规以及教育部和学位授予单位的有关科学研究的有关规定。

三、获本学科博士学位应具备的基本学术能力

1. 获取知识能力

获取知识能力指掌握学科学术研究前沿动态,通过自学、研讨、交流等方式有效获取专业知识和研究方法,探究知识的来源,进行科学推导的能力。

博士生应能利用各类学术渠道自觉掌握本学科的学术研究前沿动态,包括国内外发展的最新动向、各学术流派的观点及其演变、国内外学者在特定领域的最新研究成果等;应有意识地考虑文献的全面性和系统性。全面性是指文献对相关研究问题的覆盖程度,而系统性则指这些文献之间的联系性和完整性。要重视学术论文的社会背景、研究理念和研究方法之间的关联性和合理性。

本学科的研究方法多种多样,不同的研究对象需采用不同的研究方法,以便得出可靠的结论。方法的针对性关系到结论的可靠性。博士研究生应认真研读前人或同行的研究成果、加强学术交流,从中体悟前辈和同行学者的研究途径,进而寻找适合自己研究对象的恰当方法。

2. 学术鉴别能力

学术鉴别能力主要体现在对研究问题、研究过程和已有成果的甄别能力上。外国语言文学成果是一个知识体系,各个组成部分具有内在联系。博士生要善于寻找对本学科的发展能起重要作用的研究问题,善于判断某个问题在本学科中的地位和作用,避免盲目选题,妄下论断;要善于鉴别研究过程的可靠性,正确认识前人研究过程中由于资料、时空等因素造成的局限,善于从研究过程中发现问题,以弥补前人的缺陷;对已有学术成果,既要充分尊重,又要勇于质疑。尊重意味着不漠视、不淡化、不曲解前人研究成果。质疑意味着客观公正、更加全面地看待已有成果的不足甚至错误。

3. 科学研究能力

科学研究能力指提出问题和解决问题的能力。提出问题包括发现新的问题及已有学术成果中不够深入或全面的问题。解决问题包括独立查询资料、独立调查、独立思考、独立撰写学位论文、独立回答同行质疑、独立从事学术咨询等方面。此外,博士研究生也应具备一定的在本研究领域组织课题和相关学术交流活动的能力。

4. 学术创新能力

学术创新能力指在自己所从事的研究领域内开展创新性思考、创新性研究和取得创新性学术成果的能力。

创新性思考主要是指能从独特的角度认识自己的研究对象;创新性研究主要是指能独辟蹊径,寻找独特的研究方法,创造性地分析和解决论文所面临的问题;创新性成果主要是指在所从事的研究领域内对于学术空白的填补或对存在的重要理论问题的解决。

5. 学术交流能力

学术交流能力指表达自己的学术思想、展示自己的学术成果的能力。

学术思想的表达主要体现于在研讨班、国际和国内会议等重要场合能用汉语和外语熟练地进行学术交流。

学术成果的展示主要体现于适时在学术期刊、学术网站、学术研讨会、学术咨询等平台中发布自己的学术成果。

表达与展示学术思想和成果的主要方面包括:研究的起因、研究方法和资料及其获取、研究的技术路径和过程、研究结果、结论和可以进一步研究的方面等。

6. 其他能力

本学科博士生应能熟练地使用计算机技术和多媒体技术,具备利用互联网查找资料、辅助理论研究的能力。

四、学位论文基本要求

1. 选题与综述的要求

本学科博士学位论文的选题应接触学科前沿,具有较大的理论意义和实践意义,有特色和

创新性,符合博士生本人的素质和水平,依据充分,材料翔实,操作性强。选题应由博士生入学后在博士生导师的指导下,通过查阅文献、搜集资料和调查研究等手段,在充分了解并掌握本研究领域国内外现状、发展动态的基础上确定。学位论文的综述应对课题范围内的重要文献有全面的评述,反映出作者查阅了大量的国内外文献资料,掌握了本领域的科学动态,且对各种学术流派与观点有自己的批判性思考。综述应包括至少如下几部分:(1)研究问题的理论意义和实践意义;(2)研究问题的历史沿革或提出背景;(3)研究问题的国内外研究基础及进展;(4)尚未解决的问题及其原因;(5)研究的思路、目标以及主要的关键问题、研究方法和简要技术路径等。

2. 规范性要求

本学科博士学位论文需遵守国家和授予权单位规定的学位论文基本格式,应在博士生导师或指导小组指导下,由博士生本人独立完成。

博士学位论文用专业外语或汉语撰写。论文字数原则上外文不少于5万词,中文不少于10万字。博士学位论文必须是一篇系统、完整、有个人创见的学术论文。要求概念清晰、立论正确、论旨明确;结构合理、层次分明、条理清楚、论述严谨;文字通顺、格式规范;数据和资料可靠翔实;所引文献全面准确,具有典型性;文献综述和在行文中运用前人或同行的成果时应做到客观公正,标注清晰;参考文献应是在学位论文撰写过程中实际参考过的、在论文中有引用的文献。

3. 成果创新性要求

成果创新性要求主要体现在学位论文应有较强的批判精神,展现新的数据、新的方法、新的理论视角或新的结论,其基本观点、结论和建议,应对推动本学科的理论发展和方法创新有所贡献,应对国家的社会、文化或经济建设具有较大的理论意义和实用价值;成果创新性的体现方式还包括博士生在攻读博士学位期间发表在本专业领域国际期刊、国内权威期刊或学位授予权单位规定的其他刊物的学术研究论文。

第三部分 硕士学位的基本要求

一、获本学科硕士学位应掌握的基本知识

本学科硕士生应具备较坚实的外国语言文学基础理论和某个研究方向的系统的专业知识,熟悉某一研究领域的研究与发展状况,选择适当的研究课题进行研究,写出具有一定新见解的论文。

硕士生应有专业外语的学习背景,而且具备较高水平的外语听说读写能力,以适应查阅国外文献、撰写学位论文、进行对外交流的需要。同时应掌握一门第二外语,能比较熟练地阅读本专业的外文资料,以拓宽文献阅读的范围。

硕士生还应掌握从事文献调研、资料查询、调查研究、数据分析等所需要的工具性知识,以便获得撰写论文的 necessary 资料和学术研究所依据的材料。

二、获本学科硕士学位应具备的基本素质

1. 学术素养

本学科硕士生应具有高度的社会责任感;具有较好的理论涵养和创新精神;具有较强的理论研究兴趣、学术悟性和语言表达能力;掌握科学研究的理论与方法;有较强的学习和实践能力;尊重他人的学术思想、研究方法与成果;坚持实事求是,富有合作精神。

2. 学术道德

本学科硕士生应恪守学术道德和学术写作规范,严禁以任何方式漠视、淡化、曲解乃至剽窃他人成果,杜绝篡改、假造、选择性使用实验和调查数据;要遵守国家相关法律法规以及教育部和学位授予权单位有关科学研究的有关规定。

三、获本学科硕士学位应具备的基本学术能力

1. 获取知识的能力

本学科硕士生应具备通过各种方式和渠道有效获取研究所需知识和方法的能力:能熟练检索、阅读、分析、理解各种专著、论文、资料及网络资源。

硕士生应熟悉本学科相关领域中的文献资料,了解本学科的学术研究前沿动态,掌握所从事研究领域的背景知识;能够进行综合分析,判断哪些问题是已有研究,采用了什么方法,哪些问题还没有解决,有什么争论,从而指导自己的选题和论文写作。同时学会获取其他相关学科的信息资源,不断提高自己的知识水平。

2. 科学研究能力

本学科硕士生不仅应具备学习、分析和评述前人研究成果的能力,而且应具有敏锐的观察力和一定的创新意识,善于发现有价值的科学问题以及前人研究成果在材料或观点上的局限,并通过严密的逻辑推理和清晰的语言表达解决问题。

硕士生应有独立的研究能力,包括独立查询资料、独立调查、独立思考、独立撰写学位论文、独立回答同行质疑、独立从事学术咨询的能力。

3. 实践能力

本学科硕士生应具备独立开展调查研究的能力;善于理论联系实际,将基本理论应用于解决社会实践问题;本学科硕士生还应具备较强的外语口笔头实践能力,在经济和社会发展中发挥一定的实际作用;同时,应具备良好的团队精神,善于与他人协调、沟通与合作;具有组织科研项目的能力、协调管理和国际交流的能力。

4. 学术交流能力

本学科硕士生应善于表达学术思想、展示自己的学术成果。学术思想的表达主要体现于

运用特定的外语语言进行准确、清晰的口头和文字表达。学术成果的展示主要体现于适时在学术期刊、学术网站、学术研讨会、学术咨询等平台中发布自己的学术成果。

5. 其他能力

本学科硕士生应能熟练地使用计算机技术和多媒体技术,具备利用互联网查找资料、辅助理论研究的能力。

四、学位论文基本要求

1. 规范性要求

本学科硕士学位论文应在导师的指导下,由硕士生本人独立完成。

硕士学位论文原则上应当运用外语撰写。字数原则上外文不少于1.5万词,中文不少于3万字。

硕士学位论文应做到核心学术概念阐释清晰;设计严密,研究方法适当、有效;论证有相关学术理论作为支撑;数据真实可靠;论据充分,前后一致;文献综述客观,引述准确,参考文献标注正确清晰。

2. 质量要求

本学科硕士学位论文的选题应在本学科某一领域具有一定的理论价值或实践价值;论文的基本理论依据可靠;问题的提出、论证得出的结论及分析角度或研究方法对本学科某一方面的发展有所启示;论文应条理清楚、论证严密、表达清晰;文字通顺、格式规范。

第四部分 编写成员

金莉、许钧、王初明、冉永平、仲伟合、陈国华、郑立华、郑体武、黄梅、蒋洪新、褚孝泉、蔡美花、陶家俊、谢天振、穆雷。